

Caldaia a gasolio a condensazione

GTU C 330



Istruzioni Utilizzo

1	Introduzione	3
1.1	Simboli e abbreviazioni	3
1.2	Generalità	3
2	Avvertenze sulla sicurezza e raccomandazioni	4
2.1	Avvertenze sulla sicurezza	4
2.2	Raccomandazioni	4
3	Descrizione	5
3.1	Descrizione generale	5
3.2	Caldaia e Condensatore	6
3.3	Descrizione del pannello di comando S3	7
3.4	Descrizione del pannello di comando B3	8
3.5	Descrizione del pannello di comando K3	9
4	Modifica delle regolazioni	13
5	Avviare la caldaia	14
6	Arrêter le chauffage	15
6.1	Arrestare il riscaldamento centralizzato o attivare la modalità Estate	15
6.2	Assenza prolungata	15
7	Controllo e manutenzione	16
7.1	Controlli	16
7.2	Pressione idraulica	16
7.3	Scarico	16
7.4	Manutenzione	16
8	In caso di cattivo funzionamento	17
8.1	Targhetta di identificazione	17
8.2	Messaggi di errore	18
8.3	Problemi e rimedi	20
9	Dati tecnici	21
10	Risparmio di energia	22

1 Introduzione

1.1 Simboli e abbreviazioni

In queste istruzioni, vengono utilizzati diversi simboli e pittogrammi per attirare l'attenzione su indicazioni particolari. De Dietrich Thermique desidera in questo modo assicurare la sicurezza dell'utente, evitare qualsiasi problema e garantire in corretto funzionamento della caldaia.



Pericolo

Segnala un rischio di situazione pericolosa che potrebbe causare gravi danni e/o ferite fisiche.



Avvertenza

Segnala un rischio di situazione pericolosa che potrebbe causare lievi danni e/o ferite fisiche.



Attenzione

Segnala un rischio di danni materiali.



Informazioni speciali.



Rimando

Rimando verso altre istruzioni o altre pagine delle istruzioni.

► **ACS:** Acqua calda sanitaria.

1.2 Generalità

1.2.1 Responsabilità del produttore

Le caldaie **De Dietrich Thermique S.A.S** sono conformi ai requisiti delle norme **CE**. I prodotti sono forniti con il marchio **CE** e con tutti i documenti necessari.

La società **De Dietrich Thermique S.A.S** opera con l'obiettivo di un continuo miglioramento della qualità dei propri prodotti. Pertanto si riserva il diritto di modificare in qualunque momento le caratteristiche riportate nel presente documento.

Come produttore, **De Dietrich Thermique S.A.S** non si assume alcuna responsabilità nei casi seguenti:

- Cattivo uso o uso non pertinente dell'apparecchio.
- Mancanza o insufficienza di manutenzione dell'apparecchio.
- Errata installazione dell'apparecchio.

1.2.2 Responsabilità dell'installatore

L'installatore si assume la responsabilità dell'installazione e della prima messa in funzione dell'apparecchio. L'installatore deve rispettare le seguenti prescrizioni:

- Leggere e rispettare le prescrizioni riportate nelle istruzioni fornite con l'apparecchio.
- Realizzare l'impianto in conformità alle vigenti leggi, norme e prescrizioni Nazionali e locali.

- Eseguire la prima messa in funzione e tutti i punti di controllo necessari.
- Illustrare l'installazione all'utente.
- Avvisare l'utente dell'obbligo di controllo e di manutenzione dell'apparecchio (una volta l'anno).
- Consegnare all'utente tutti i manuali d'istruzione.

1.2.3 Responsabilità dell'utente

Per garantire un funzionamento ottimale dell'apparecchio, l'utente deve rispettare le seguenti prescrizioni:

- Leggere e rispettare le istruzioni per l'uso fornite con l'apparecchio.
- Rivolgersi a professionisti qualificati per realizzare l'installazione ed eseguire la prima messa in funzione.
- Chiedere all'installatore di illustrare l'impianto.
- Fare eseguire i controlli e le manutenzioni necessarie.
- Conservare le istruzioni in buono stato vicino all'apparecchio.

2 Avvertenze sulla sicurezza e raccomandazioni

2.1 Avvertenze sulla sicurezza

 Il buon funzionamento della caldaia è vincolato al rigoroso rispetto delle presenti istruzioni.

 Solo il servizio tecnico autorizzato può intervenire sull'apparecchio e sull'impianto.

 Un utilizzo non conforme o l'apporto di modifiche non autorizzate all'impianto o all'apparecchio comportano l'esclusione da qualsiasi rivendicazione di responsabilità.

 I condensati delle caldaie a gasolio a condensazione sono acidi ($2 < \text{pH} < 3$): Si consiglia l'installazione di un sistema di neutralizzazione dei condensati.

 Prima di qualsiasi intervento, interrompere l'alimentazione dell'apparecchio.

 Rispettare le polarità indicate nei morsetti: fase (L), neutro (N) e terra .

 Tenere lontani i bambini dal locale caldaia.

■ Rischio d'incendio

 È vietato conservare, anche temporaneamente, prodotti e materiali infiammabili all'interno del locale caldaia o in prossimità della caldaia.

■ Rischio di intossicazione

 Non ostruire (nemmeno parzialmente) gli ingressi dell'aria nel locale.

 In caso di esalazioni di fumo

1. Spegnerne l'apparecchio
2. Aprire le finestre
3. Evacuare i locali
4. Contattare il professionista qualificato

■ Rischio di ustione

 A seconda delle regolazioni dell'apparecchio:

- La temperatura dei condotti dei fumi può superare i 65 °C
- La temperatura dei radiatori può raggiungere i 95 °C
- La temperatura dell'acqua calda sanitaria può raggiungere i 65 °C

■ Rischio di danneggiamento

 Non conservare composti clorati o fluorati in prossimità dell'apparecchio.

 Installare l'apparecchio in un locale al riparo da pioggia, neve e gelo.

 Non lasciare l'apparecchio senza manutenzione: Contattare un professionista qualificato o sottoscrivere un contratto di manutenzione per la manutenzione annuale dell'apparecchio.

2.2 Raccomandazioni

- Verificare regolarmente che l'impianto sia pieno d'acqua e sotto pressione.
- L'apparecchio deve essere accessibile in qualsiasi momento.
- Evitare di svuotare l'impianto.
- Utilizzare unicamente pezzi di ricambio originali.
- Non rimuovere né coprire le etichette e targhette di identificazione apposte sugli apparecchi.
- Caldaia con pannello di comando DIEMATIC-m3: Scegliere la modalità Estate o Antigelo piuttosto che mettere fuori tensione l'apparecchio, per garantire le funzioni seguenti:
 - Antigommatura delle pompe
 - Protezione antigelo
 - Protezione contro la corrosione del bollitore dotato di un anodo di titanio

3 Descrizione

3.1 Descrizione generale

Le caldaie GTU C 330 sono destinate al riscaldamento centrale mediante termosifone o impianto a pavimento. Le caldaie presentano le seguenti caratteristiche:

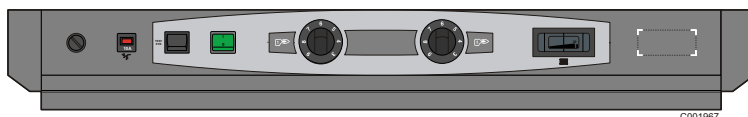
- Caldaie a condensazione ad acqua calda,
- Corpo di riscaldamento in ghisa,
- Condensatore
- Caldaia con focolare pressurizzato,
- Bruciatore per la polverizzazione a gasolio domestico
- Collegamento a una canna fumaria
- Pannello di comando **S3**, **B3**, **K3** o **DIEMATIC-m3** (Vedere di seguito)

- Possibilità di produzione di acqua calda sanitaria per bollitore indipendente installato separatamente.

i La caldaia, il condensatore ed il bruciatore permettono l'uso di ogni tipo di gasolio :

- Gasolio standard
- Gasolio a basso contenuto di zolfo.

■ Pannello di comando S3



■ Pannello di comando K3



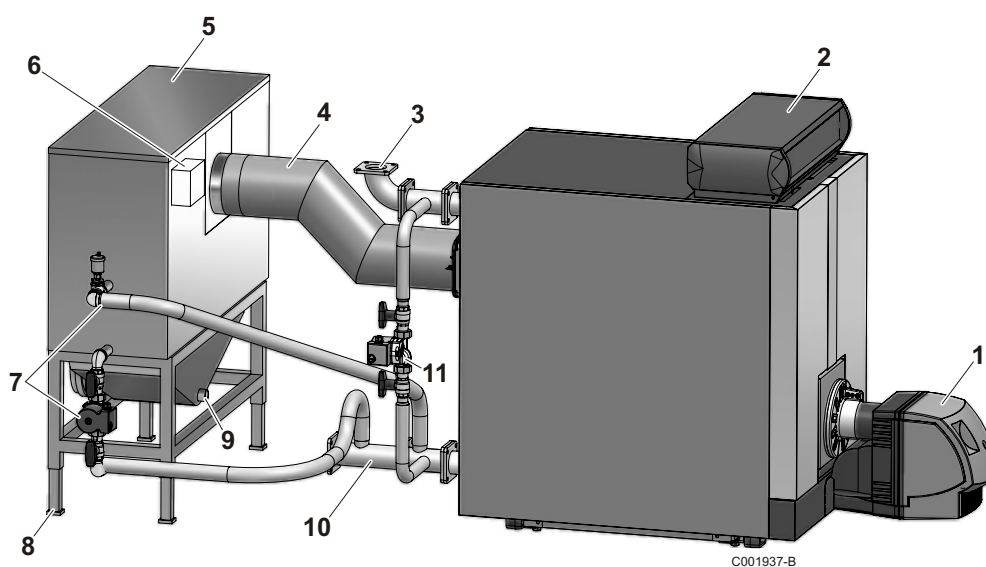
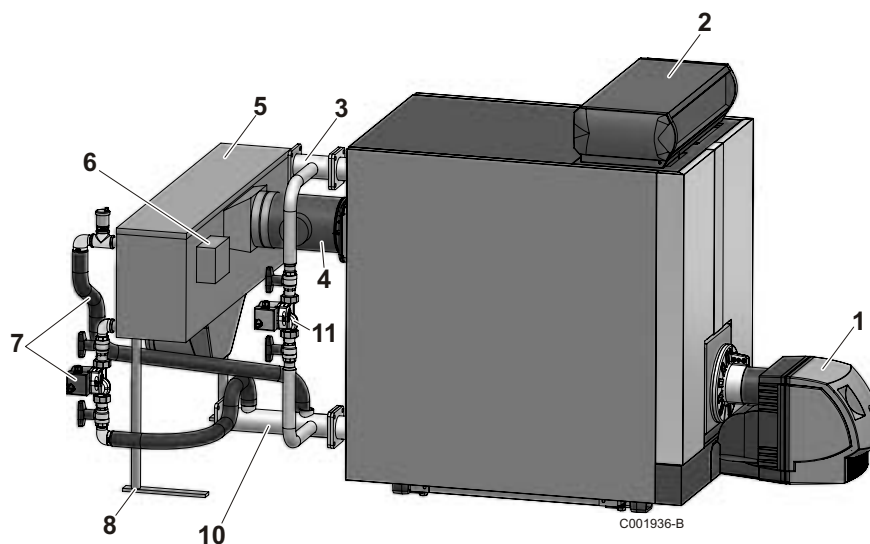
■ Pannello di comando DIEMATIC-m3



■ Pannello di comando B3



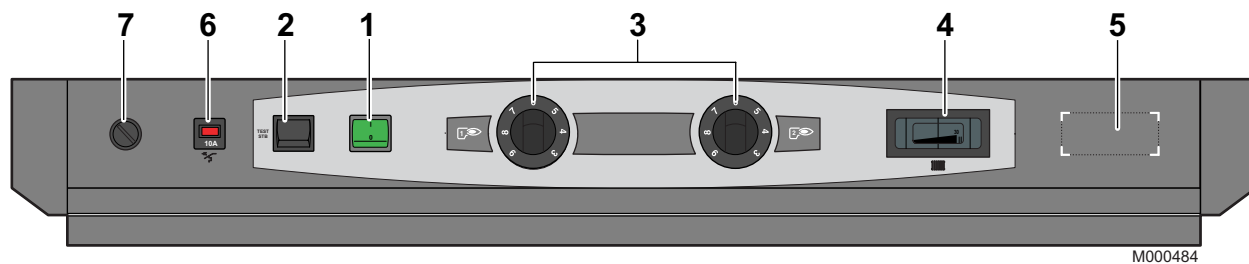
3.2 Caldaia e Condensatore



- 1 Bruciatore
- 2 Pannello di comando
- 3 Tubo di mandata riscaldamento
- 4 Tubo di collegamento fumi caldaia / condensatore
- 5 Condensatore
- 6 Corpo di sicurezza del condensatore. Il corpo condensatore è composto da ;
 - Termostato limitatore 80°C
 - Termostato di sicurezza a riarmo manuale, regolato a 120 °C. Tale termostato controlla la temperatura dei prodotti di combustione.

- 7 Kit di collegamento idraulico caldaia / condensatore
- 8 Piedini regolabili
- 9 Tubo di evacuazione dei condensati
- 10 Tubo ritorno riscaldamento
- 11 Kit di riciclo (Opzione)

3.3 Descrizione del pannello di comando S3



1. Interruttore generale On (1) / Off (0)

2. Interruttore Test-STB

Azione momentanea per testare il termostato di sicurezza

3. Termostati di caldaia (da 30 a 90 °C)

Il termostato caldaia permette di regolare la temperatura di funzionamento della caldaia.

4. Termometro caldaia

5. Ubicazione per termometro dei fumi (opzionale)

6. Disgiuntore temporizzato (10 A) ad avvio ritardato e a riarmo manuale

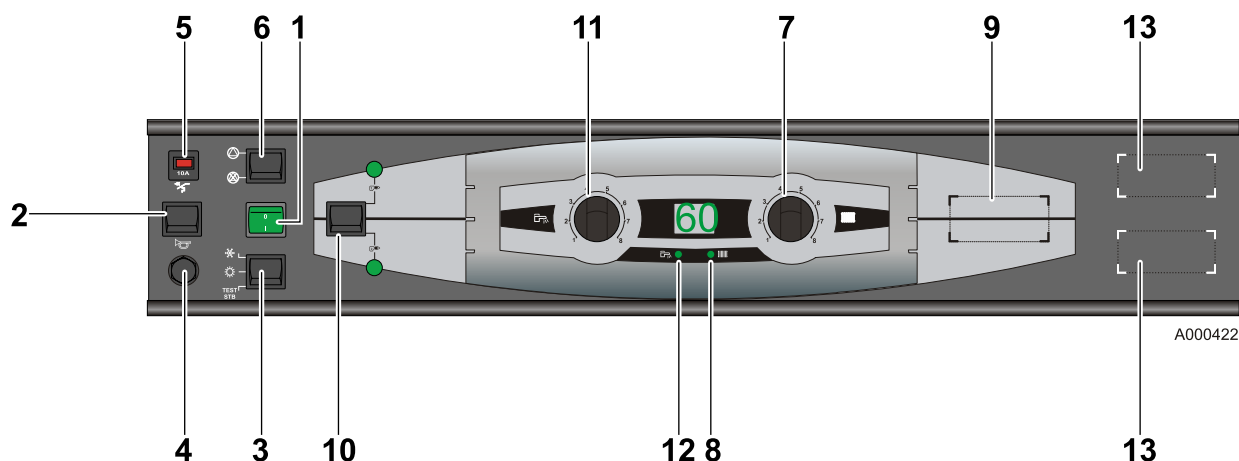
7. Termostato di sicurezza a riarmo manuale

(regolato a 110 °C)

Il termostato di sicurezza a riarmo manuale assicura la sicurezza di funzionamento della caldaia.

⚠ In caso di aumento anomalo di temperatura della caldaia (110° C), il termostato di sicurezza interrompe l'alimentazione elettrica del bruciatore. Avvertire il vostro installatore.

3.4 Descrizione del pannello di comando B3



1. Interruttore generale On (1) / Off (0)

2. Spia allarme

Questa spia si accende quando il bruciatore è in sicurezza (problema).

3. Interruttore TEST-STB/☄/☀

Posizione ☄: ACS + Riscaldamento

Posizione ☀: ACS

Posizione **TEST-STB**: Azione momentanea per testare il termostato di sicurezza

4. Termostato di sicurezza a riarmo manuale

Regolato a 110° C

5. Disgiuntore temporizzato (10 A) ad avvio ritardato e a riarmo manuale

6. Interruttore arresto pompe

7. Termostato elettronico

Regolazione temperatura caldaia in funzionamento manuale regolabile da 30° C a 90° C.

8. Spia accesa

Indicazione temperatura caldaia

9. Ubicazione per termometro dei fumi (opzionale)

10. Interruttore di selezione del numero di stadi del bruciatore

■ In caso di produzione d'acqua calda sanitaria

11. Termostato elettronico

Regolazione della temperatura media della riserva d'acqua calda sanitaria da 10° C a 80° C.

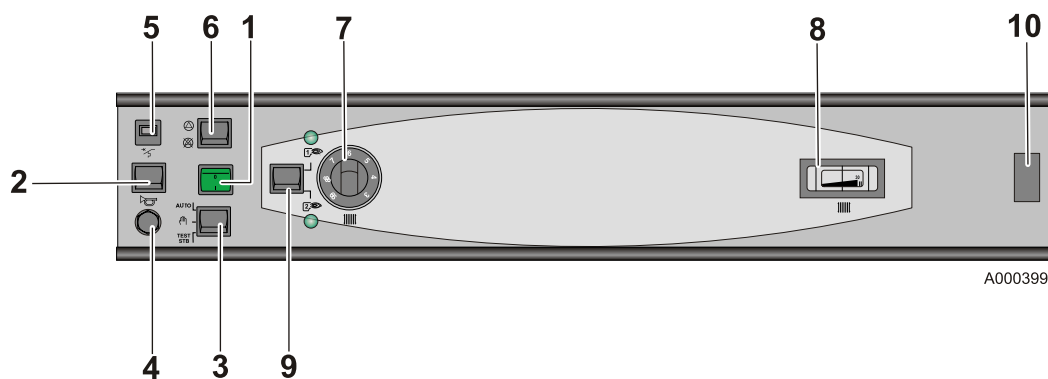
12. Spia accesa

Indicazione temperatura acqua calda sanitaria

i A la messa in tensione, il sistema procede ad una sequenza di sfiato automatico dello scambiatore del bollitore di una durata di un minuto, con funzionamento intermittente della pompa di carico sanitario e della pompa riscaldamento. Questa sequenza di sfiato è disattivata se la temperatura del bollitore è superiore a 25°C.

13. Vano del contatore orario (Opzione)

3.5 Descrizione del pannello di comando K3



1. Interruttore generale On (1) / Off (0)

2. Spia allarme bruciatore

Questa spia si accende quando il bruciatore è in sicurezza (problema).

3. Interruttore AUTO/TEST-STB

Posizione **AUTO**: Questa posizione consente un funzionamento automatico dell'impianto in base ai comandi della regolazione DIEMATIC-m 3.

Posizione **TEST-STB**: la caldaia non tiene più conto degli ordini della regolazione DIEMATIC-m 3. La caldaia è regolata dal(i) termostato(i) caldaia.

Posizione **TEST-STB**: Azione momentanea per testare il termostato di sicurezza

4. Termostato di sicurezza a riarmo manuale

Regolato a 110° C

5. Disgiuntore temporizzato (10 A) ad avvio ritardato e a riarmo manuale

6. Interruttore arresto pompe

7. Termostato caldaia (da 30 a 90 °C)

Un arresto integrato di serie limita la temperatura massima a 75 °C. Questo arresto può essere spostato se necessario.

 Vedere "Regolazione dell'arresto dei termostati".

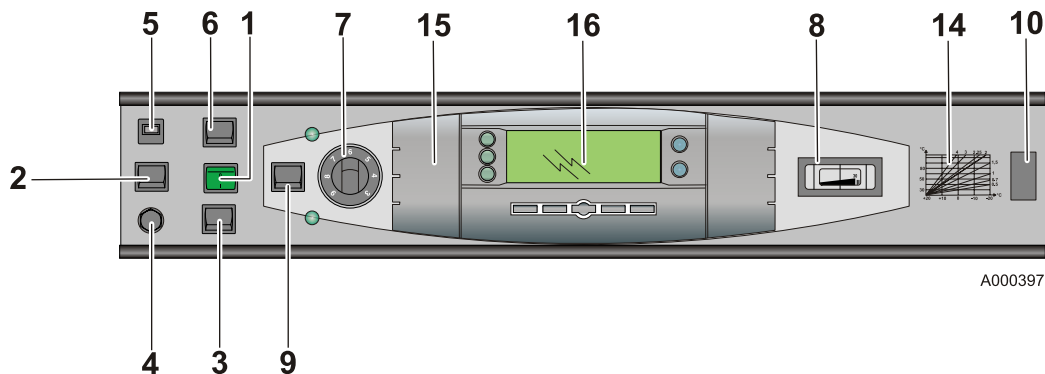
8. Termometro caldaia. Indicazione temperatura caldaia.

9. Interruttore di selezione del numero di stadi del bruciatore

10. Connettore per lo strumento di programmazione

3.6 Descrizione del pannello di comando DIEMATIC-m3

■ Componenti elettromeccanici



A000397

1. Interruttore generale On (1) / Off (0)

2. Spia allarme bruciatore

Questa spia si accende quando il bruciatore è in sicurezza (problema).

3. Interruttore AUTO/☞/TEST-STB

Posizione **AUTO**: Marcia automatica

Posizione ☞: funzionamento manuale

Posizione **TEST-STB**: Azione momentanea per testare il termostato di sicurezza

4. Termostato di sicurezza a riarmo manuale

Regolato a 110° C

5. Disgiuntore temporizzato (10 A) ad avvio ritardato e a riarmo manuale

6. Interruttore arresto pompe

7. Termostato caldaia (da 30 a 90 °C)

Un arresto integrato di serie limita la temperatura massima a 75 °C. Questo arresto può essere spostato se necessario.



Vedere "Regolazione dell'arresto dei termostati".

8. Termometro caldaia. Indicazione temperatura caldaia.

9. Interruttore di selezione del numero di stadi del bruciatore

10. Connettore per lo strumento di programmazione

14. Temperatura riscaldamento "caldaia"

15. Regolatore DIEMATIC-m3

16. Display



Il pannello deve essere sempre sotto tensione:

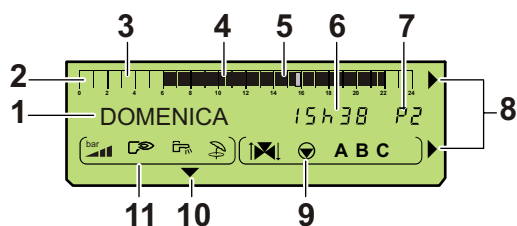
- per beneficiare della funzione antibloccaggio della pompa riscaldamento,
- per il funzionamento di Titan Active System® quando un anodo di titanio protegge il bollitore ACS.

Utilizzare la modalità:

- "estate" per l'interruzione del riscaldamento.
- "antigelo" per lo spegnimento della caldaia in caso di assenza.

Inoltre, se un comando a distanza interattivo (CDI2) è connesso, e se l'interruttore 1 è in posizione di arresto ○, il CDI2 non verrà visualizzato.

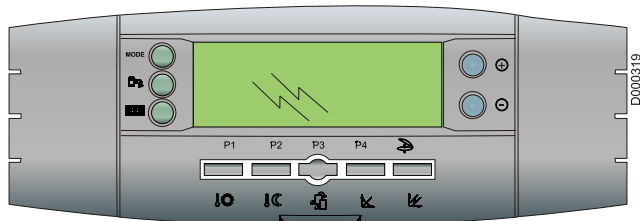
■ Display



1	Visualizzazione di testo e numeri
2	Barra grafica di visualizzazione del programma del circuito A, B o C
3	Area chiara: Periodo Riscaldamento a temperatura ridotta o Caricamento bollitore non autorizzato
4	Area scura: Periodo Riscaldamento a temperatura comfort o Caricamento bollitore autorizzato
5	Il cursore lampeggia indicando l'ora attuale
6	Visualizzazione numerica (ora attuale, valori corretti, parametri, ecc.)
7	Numero della caldaia per la quale sono visualizzati i parametri
8	Le frecce lampeggiano quando è possibile modificare i valori di regolazione con i tasti + et -
9	Simboli di funzionamento dei circuiti
	Apertura della valvola a 3 vie
	Chiusura della valvola a 3 vie
	Pompa del circuito visualizzato in funzione
A B C	Nome del circuito visualizzato
10	Frecce che indicano il programma orario prescelto (P1, P2, P3 ou P4) per il circuito A, B, C visualizzato o l'attivazione della modalità estate manuale
11	Simboli che indicano lo stato attivo delle entrate/uscite
	Pompa di carico a.c.s. in funzione
	Regime Estate (Automatica o Manuale)
	Bruciatore in funzione
	Bruciatore in funzione con 1 stadio
	Bruciatore in funzione con 2 stadi

■ Regolatore DIEMATIC-m3

• Tasti accessibili quando lo sportello è chiuso



Tasti taratura

MODE Differenti modi di funzionamento possono essere selezionati con pressioni consecutive sul tasto **MODE**:

- ▶ **AUTOMATICO**
- ▶ **GIORNO 7/7**: funzionamento forzato a temperatura Giorno permanente
- ▶ **GIOR** (Fino a mezzanotte): funzionamento forzato a temperatura Giorno temporanea
- ▶ **NOTTE 7/7**: funzionamento forzato a temperatura Notte permanente
- ▶ **NOTTE** (Fino a mezzanotte): funzionamento forzato a temperatura Notte temporanea
- ▶ **NR.GIOR.ANTIGE**: modo antigelo durante il numero di giorni impostato
- ▶ **ANTIGELO 7/7**: modo antigelo permanente

 Tasto di rilancio di un carico del bollitore di ACS

- ▶ **AUTOMATICO**
- ▶ **ACS FORZATA**: Rilancia l'ACS fino a mezzanotte
- ▶ **ACS FORZATA 7/7**: il carico di ACS è forzato permanentemente

i Dopo alcuni secondi, la visualizzazione scompare ma il modo è attivo.

 Tasto di visualizzazione dei diversi contatori (numero di avvii bruciatore, numero di ore di funzionamento del bruciatore, ...)

 Temperature nominali Giorno (Riscaldamento / ACS / Piscina)

 Temperature nominali Notte (Riscaldamento / ACS)

 Tasto di accesso alle caldaie secondarie (Pannello di comando K3) di una cascata

i In caso di caldaia singola, il tasto non è attivo.

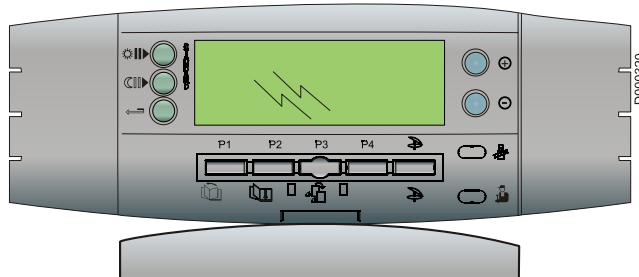
 Regolazione delle pendenze dei circuiti A, B e C

 Regolazione degli spostamenti paralleli **DECAL.// DEP.A**, **DECAL.// DEP.B** o **DECAL.// DEP.C** delle curve di riscaldamento dei circuiti A, B o C.

Se la temperatura nominale Giorno dei circuiti A, B o C è inferiore a 30 °C, non è possibile più accedere allo spostamento parallelo di quest'ultimo.

+/- Tasti taratura

• Tasti accessibili quando lo sportello è aperto



Tasti taratura

-  Inserimento (a intervalli di 1/2 ora) del periodo "Temperatura comfort" o "Caricamento del bollitore autorizzato" (area scura).
-  Inserimento (a intervalli di 1/2 ora) del periodo "Temperatura ridotta" o "Caricamento del bollitore non autorizzato" (area chiara).
- Premendo contemporaneamente i 2 tasti  e **STANDARD**  si esegue la reinizializzazione di tutti i programmi orari.
-  Tasta ritorno
-  Passaggio continuato dei titoli
-  Passaggio continuato delle righe
-  Scorrimento delle caldaie collegate
-  Tasto arresto "estate" manuale. Il riscaldamento si interrompe e la produzione di a.c.s. è garantita.
-  Tasto di accesso ai parametri riservati all'installatore
-  NON UTILIZZARE

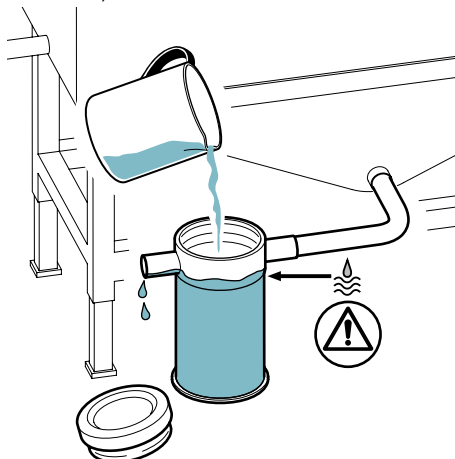
4 Modifica delle regolazioni

Per modificare la temperatura dell'acqua di riscaldamento o per modificare la programmazione:

- ▶ Rifarsi alle istruzioni del pannello di comando della caldaia
- ▶ Fare riferimento allo schema d'installazione

5 Avviare la caldaia

- Riempire d'acqua il sifone,



- Verificare la pressione dell'acqua nell'impianto. La pressione idraulica deve essere pari a 0.8 bar minimo. Regolare possibilmente la pressione evitando un ingresso brutale di acqua fredda nella caldaia quando questa è calda.
- Collegare l'apparecchiatura
- Aprire i rubinetti del circuito di riscaldamento
- Aprire l'alimentazione di combustibile
- Provocare una richiesta di riscaldamento: Vedere più avanti (a seconda del tipo di pannello di controllo)

■ Pannello di comando S3

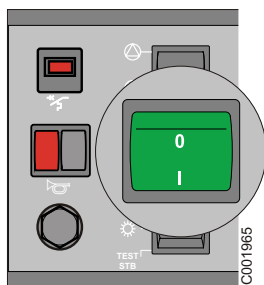
- Collocare i termostati della caldaia (3) nella posizione desiderata. Il termostato del secondo stadio deve essere regolato su un valore inferiore di almeno 5 °C a quello del termostato del primo stadio.

⚠ Senza regolazione, si consiglia non superare mai la gradazione 4 (circa 40°C) per i termostati della caldaia, al fine di evitare qualsiasi rischio di condensa sulle pareti della caldaia.

- **Regolazione nell'armadio nel locale caldaia:**

- Fare riferimento tassativamente alla nota informativa della regolazione.

- **Posizionare l'interruttore on/off su 1.**



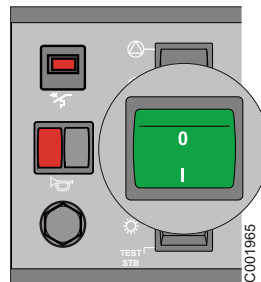
- La caldaia si mette in funzione.

■ Pannello di comando B3

- Mettere il termostato di caldaia **7** sulla posizione desiderata.
- In caso di produzione d'acqua calda sanitaria, Mettere il termostato **11** sulla **posizione desiderata**. Graduazione 6 (ca. 60° C) consigliata.

Questo valore deve essere inferiore alla regolazione del limitatore di temperatura di carico dell'acqua calda sanitaria.

- Posizionare l'interruttore on/off su **1**.

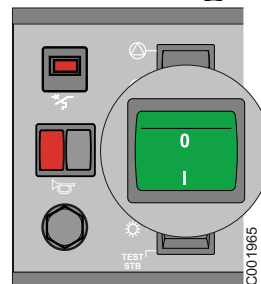


■ Pannello di comando K3

Mettere il termostato di caldaia **7** sulla posizione desiderata. La caldaia è pilotata dalla caldaia dotata del pannello di comando DIEMATIC-m3.

■ Pannello di comando DIEMATIC-m3

- Impostare l'interruttore **3** su **AUTO**.
- Verificare che il termostato di sicurezza **4** sia riarmato. Per farlo, svitare il coperchio del termostato di sicurezza e premere con un cacciavite il tasto di riarmo.
- Mettere l'interruttore On/Off **1** su **①**.



i Al momento della messa in tensione della caldaia, se un bollitore è collegato e se la sua temperatura è inferiore a 25°C, viene effettuato uno spurgo dello scambiatore del bollitore per la durata di un minuto.
Se lo spurgo è già stato effettuato, premere il tasto **MODE** per interrompere lo spurgo.



Vedere:

- Istruzioni per il pannello di comando
- Istruzioni del bruciatore
- Istruzioni del bollitore di acqua calda sanitaria

6 Esclusione della funzione riscaldamento

6.1 Arrestare il riscaldamento centralizzato o attivare la modalità Estate

■ Pannello di comando DIEMATIC-m3 e K3:

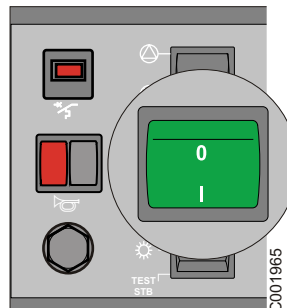
Il pannello deve essere sempre sotto tensione:

- per beneficiare della funzione antibloccaggio della pompa riscaldamento,
- per il funzionamento di Titan Active System® quando un anodo di titanio protegge il bollitore ACS.

Utilizzare la modalità:

- "estate" per l'interruzione del riscaldamento.
- "antigelo" per lo spegnimento della caldaia in caso di assenza.

■ Pannello di comando S3 e B3



1. Posizionare l'interruttore on/off su **0**.



Vedere: Istruzioni per il pannello di comando



Vedere: Istruzioni del bruciatore

2. Disinserire l'alimentazione elettrica della caldaia
3. Chiudere l'alimentazione del combustibile.

6.2 Assenza prolungata

6.2.1 Precauzioni da adottare in caso di arresto prolungato della caldaia

- Fare pulire accuratamente la caldaia e la canna fumaria.
- Chiudere tutte le porte e gli sportelli della caldaia per evitare eventuali ricircoli d'aria al suo interno.
- Si consiglia anche di togliere il tubo che collega la caldaia alla canna fumaria e di chiudere il condotto con un tampone.

6.2.2 Precauzioni da adottare in caso di interruzione del riscaldamento con rischi di gelo

Si consiglia di utilizzare un antigelo dosato correttamente per evitare il congelamento dell'acqua di riscaldamento.

Svuotare altrimenti l'intero impianto.

7 Controllo e manutenzione

7.1 Controlli

Eseguire i controlli seguenti almeno 1 volta all'anno:

- Organi di sicurezza
- Pressione dell'impianto
- Controllo della sicurezza del bruciatore
- Controllo del termostato di sicurezza
- Sistema di neutralizzazione dei condensati

Eseguire le manutenzioni seguenti almeno 1 volta all'anno:

- Pulizia del bruciatore
- Pulizia del corpo di riscaldamento
- Pulizia del condensatore
- Pulizia del sifone
- Ripulitura del circuito dei fumi

7.2 Pressione idraulica

Controllare la pressione idraulica. La pressione idraulica deve essere pari a 0.8 bar minimo. Regolare possibilmente la pressione evitando un ingresso brutale di acqua fredda nella caldaia quando questa è calda.

Questa operazione va eseguita soltanto alcune volte per ogni periodo di riscaldamento, con integrazioni d'acqua molto ridotte; se il livello continua a scendere, localizzare la perdita e porvi rimedio.

7.3 Scarico

Si sconsiglia di svuotare un impianto, tranne in caso di assoluta necessità.

7.4 Manutenzione



Il rendimento ottimale della caldaia dipende dal suo stato di pulizia.

Fare eseguire i controlli e le manutenzioni necessarie.

- La manutenzione e la pulizia completa della caldaia e la ripulitura della canna fumaria devono essere effettuate almeno 1 volta all'anno, ad opera di un tecnico qualificato.
- La manutenzione del condensatore e della stazione di neutralizzazione dei condensati deve essere eseguita obbligatoriamente almeno una volta all'anno da un professionista qualificato.

Controllare e pulire obbligatoriamente una volta all'anno il sifone e il condotto di evacuazione dei condensati.

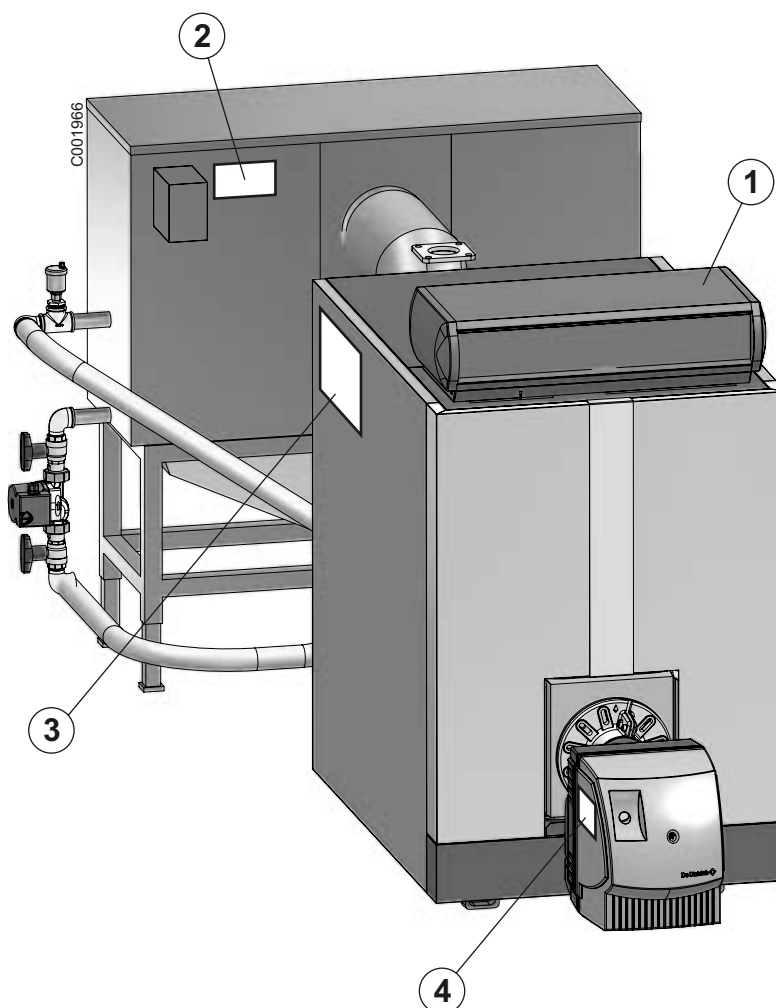
8 In caso di cattivo funzionamento

- ▶ Eseguire i controlli indicati nelle istruzioni del bruciatore.
- ▶ Contattare il professionista qualificato

8.1 Targhetta di identificazione

i Prima di segnalare un problema all'installatore, procurarsi le seguenti informazioni:

1. Tipologia di pannello di controllo,
2. Targhetta di identificazione del condensatore:
 - N. di serie dell'apparecchio
 - Data di fabbricazione
3. Targhetta di identificazione della caldaia:
 - Tipo di caldaia
 - N. di serie dell'apparecchio
 - Data di fabbricazione
4. Targhetta di identificazione del bruciatore:
 - Tipo di bruciatore
 - Tipo di combustibile
 - N° del bruciatore
 - Data di fabbricazione



8.2 Messaggi di errore

8.2.1 Pannello di comando B3

In caso di disfunzione possono essere visualizzati i seguenti messaggi:

Messaggio	Difetti	Probabili cause	Azione
AL 50	Sonda caldaia	Il circuito della sonda è interrotto o in corto circuito.	L'impianto è bloccato. Avvisare l'installatore.
AL 52	Sonda acqua calda sanitaria	Il circuito della sonda è interrotto	L'impianto continua a funzionare, ma il riscaldamento dell'acqua calda sanitaria non è garantito. Avvisare l'installatore.
AL td	Anodo di titanio	L'anodo di titanio è in circuito aperto o il bollitore è vuoto.	La produzione d'acqua calda sanitaria è cessata. Può essere riattivata durante 24 ore togliendo e rimettendo la caldaia sotto tensione. Avvisare l'installatore.
AL tc		Un corto circuito è presente sull'anodo di titanio o collegamento invertito.	

8.2.2 Pannello di comando K3

Nessun messaggio d'errore visualizzato.

Controllare visualizzazione del pannello di comando **DIEMATIC-m3**.

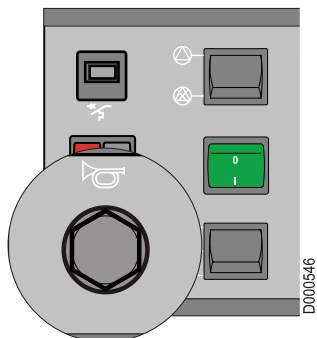
8.2.3 Pannello di comando DIEMATIC-m3

Messaggio	Probabili cause	Azione
RIF.COMAND.REM	Il messaggio RIF.COMAND.REM segnala la presenza di una deroga su un comando a distanza.	Per annullare le deroghe su tutti i comandi a distanza, premere il tasto AUTO per 5 secondi.
MANUT	Manutenzione della caldaia necessaria.	Avvisare l'installatore.
PREVENTIL	Quando si collega e se la temperatura del bollitore è inferiore a 25 °C, la caldaia realizza un ciclo di spurgo dello scambiatore sanitario.	Attendere 1 minuto.
GUA. SONDA AUS1 GUA. SONDA AUS2 GUA.S.UNIV GUA.S.BAL. 2	Il circuito della sonda è interrotto o in corto circuito.	Avvisare l'installatore.
GUAS.SOND.CALD	Il circuito della sonda è interrotto o in corto circuito.	Se la sonda caldaia è guasta, il bruciatore è comandato dal termostato della caldaia e i circuiti di riscaldamento e ACS funzionano normalmente. Avvisare l'installatore.
GUAS.SONDA.EST	Il circuito della sonda è interrotto o in corto circuito.	La temperatura nominale della caldaia equivale alla TEMP.MAX.CALD ma può essere limitata a un valore più basso mediante termostato della caldaia. - La regolazione delle valvole non è più garantita, ma il controllo della temperatura massima del circuito dopo la valvola è garantita. - Le valvole possono essere regolate manualmente. - Il riscaldamento dell'acqua calda sanitaria è garantito. Avvisare l'installatore.
GUAS.SOND.ACS	Il circuito della sonda è interrotto o in corto circuito.	Per garantire la produzione di acqua calda sanitaria, posizionare l'interruttore AUTO/TEST-STB su TEST . Avvisare l'installatore.
GUA. S.MAN.A GUA.SON.MAND.B GUA.SON.MAND.C	Il circuito della sonda è interrotto o in corto circuito.	Il circuito in questione passa automaticamente alla modalità manuale: La pompa gira. Avvisare l'installatore.
GUA.SON.AMB.A GUA.SON.AMB.B GUA.SON.AMB.C	Il circuito della sonda è interrotto o in corto circuito.	Il circuito interessato funziona senza essere influenzato dalla sonda ambiente. Avvisare l'installatore.
GUAS.SOND.FUMI	Il circuito della sonda è interrotto o in corto circuito.	Questo guasto non incide sulle modalità di funzionamento. Avvisare l'installatore.
GUA.S.PISC.A GUA.S.PISC.B GUA.S.PISC.C	Il circuito della sonda è interrotto o in corto circuito.	Il riscaldamento della piscina è indipendente dalla sua temperatura. Avvisare l'installatore.
GUA.SONDA.SOL.	Il circuito della sonda è interrotto o in corto circuito.	Il riscaldamento dell'acqua calda sanitaria mediante il pannello solare non è più garantito. Avvisare l'installatore.
DIF.S. BI ACS	Il circuito della sonda è interrotto o in corto circuito.	Il riscaldamento del bollitore non è più garantito. Avvisare l'installatore.
CORTOCIR.TA-S	Il Titan Active System® è in corto circuito.	La produzione di acqua calda sanitaria viene interrotta e può essere riavviata mediante tasto  . Il bollitore non è più protetto. Avvisare l'installatore.
STACCATO TA-S	Il circuito del Titan Active System® è aperto.	La produzione di acqua calda sanitaria viene interrotta e può essere riavviata mediante tasto  . Il bollitore non è più protetto. Avvisare l'installatore.
DIF. TA-S	Malfunzionamento interno.	Interrompere la corrente. Avvisare l'installatore.

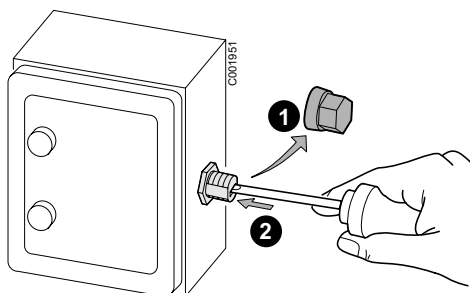
8.3 Problemi e rimedi

■ Il bruciatore non funziona:

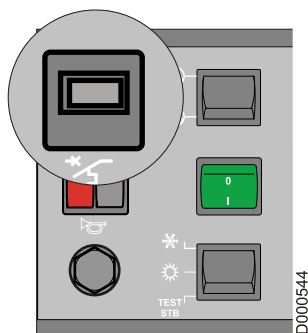
- ▶ Verificare le regolazioni del termostato della caldaia.
- ▶ Eseguire i controlli indicati nelle istruzioni del bruciatore.
- ▶ Interruzione del termostato di sicurezza a causa di un surriscaldamento accidentale:
 - **Caldaia:** Verificare che il termostato di sicurezza non sia attivato. Per riavviare la caldaia, ripristinare il termostato di sicurezza. Rimuovere il tappo del termostato di sicurezza e premere il pulsante di ripristino con l'ausilio di un cacciavite.



- **Condensatore:** Verificare che il termostato di sicurezza non sia attivato:
 - Svitare il tappo di protezione
 - Premere sul pulsante di riarmo del bruciatore



- ▶ Ripetere le operazioni di avviamento. Rivolgersi all'installatore.
- ▶ Controllare il disgiuntore



■ Il bruciatore funziona, ma i radiatori sono freddi:

- ▶ Sfiatare i radiatori.
- ▶ Controllare la pressione idraulica. La pressione idraulica deve essere pari a 0.8 bar minimo. Regolare possibilmente la pressione evitando un ingresso brutale di acqua fredda nella caldaia quando questa è calda. Qualora fosse necessario introdurre spesso acqua nell'impianto, contattare l'installatore.
- ▶ Verificare il buon funzionamento delle pompe riscaldamento
- ▶ Verificare la posizione dell'interruttore a 3 posizioni.
 - Pannello di comando B3:** TEST-STB/❄️/☀️ su ❄️.
 - Pannello di comando DIEMATIC-m3:** AUTO/🔧/TEST STB su AUTO.
 - Pannello di comando K3:** AUTO/🔧/TEST STB su AUTO
- ▶ Verificare le regolazioni del (dei) termostato(i) di caldaia.

9 Dati tecnici

Condizioni di utilizzo:

Temperatura massima d'esercizio: 90 °C
 Pressione massima d'esercizio: 4 bar
 Termostato regolabile da 30 a 90 °C
 Termostato di sicurezza: 110 °C
 Termostato limitatore 80°C - Condensatore
 Termostato di sicurezza temperatura fumi: 120 °C

Condizioni di prova:

CO₂ Gasolio = 13 %
 Temperatura ambiente: 20 °C

Caldaia	GTU C		334	335	336	337	338	339
Potenza nominale P _n	a 50/30 °C	kW	93.4	120.3	157.3	192.7	239.7	291.2
Rendimento PCI - 100 % P _n - Temperatura media: 70 °C		%	97.8	96.9	96.4	98.1	97.7	97.6
Rendimento PCI - 30 % P _n - Temperatura ritorno: 50 °C		%	101.5	101.4	101.1	102.2	101.8	101.5
Rendimento PCI - 30 % P _n - Temperatura ritorno: 30 °C		%	103.0	102.8	103.0	104.7	104.0	103.8
Portata d'acqua nominale (Potenza nominale) - ΔT = 20K		m ³ /h	4.019	5.178	6.769	8.293	10.312	12.530
Perdite all'arresto (1) , ΔT = 30K		W	315	335	350	495	500	510
Dispersione al mantello (2)		%	69	73	78	83	87	93
Potenza elettrica ausiliaria (3)		W	325	435	650	625	625	1100
Campo di potenza utile	a 50/30 °C	kW	56.7-93.4	93.7-120.3	120.2-157.3	155.4-192.7	191.7-239.7	238.4-291.2
Campo di potenza utile	a 80/60 °C	kW	55-90	90-115	115-150	150-185	185-230	230-280
Contenuto acqua		l	113	133	153	177	197	217
Perdita di carico circuito idraulico	ΔT = 10K (1)	mbar	11	18	31	46	68	105
	ΔT = 15K (1)	mbar	4.6	7.4	14.2	19.5	30.1	46
	ΔT = 20K (1)	mbar	2.6	4.2	8.0	11	17	26
Camera di combustione	Diametro iscritto	mm	377	377	377	377	377	377
	Lunghezza	mm	613	718	854	993	1117	1245
	Volume	m³	0.096	0.122	0.148	0.174	0.200	0.226
Numero di elementi			4	5	6	7	8	9
Numero di acceleratori di convezione			6	10	10	10	12	12
Portata massima dei fumi (3) - a 50/30 °C		kg/h	149	191	248	306	381	463
Temperatura dei fumi (3)		°C	50	55	61	62	63	65
Prevalenza residuale al ventilatore		mbar	1.0	0.6	1.8	1.9	1.6	1.7
Perdita di carico lato fumi		mbar	0.45	0.8	1.0	1.3	1.6	2.3
Consumo di manutenzione (4) Δ T = 30K		%	0.38	0.32	0.25	0.28	0.23	0.19
Tipo di bruciatore			M202-2S	M302-1S	M302-3S	M302-3S	M302-4S	M302-5S
Peso (a vuoto)		kg	678	802	912	1117	1239	1366

(1) Perdite all'arresto, secondo la norma EN 304

(2) in % di perdite all'arresto

(3) Alla potenza nominale

(4) Consumo di manutenzione, in % della potenza bruciata - secondo la norma EN15034

i 1 mbar = 10 mmCE = 10 daPa.

10 Risparmio di energia

Ecco qualche consiglio per economizzare energia:

- Posizionare pannelli riflettori dal retro dei radiatori.
- Non coprire i radiatori. Non posizionare le tende davanti ai radiatori.
- Isolare le tubazioni per evitare le dispersioni termiche e le condense.
- Non ostruire (nemmeno parzialmente) le griglie di aerazione, servono a diminuire l'umidità nell'alloggiamento. Più un alloggiamento è umido, più consuma riscaldamento..
- Interrompere il riscaldamento durante l'aerazione di un elemento (bastano 5 minuti al giorno)
Evitare di alterare la regolazione del termostato. Collocare l'interruttore On/Off in posizione Off.
- Non spegnere completamente il riscaldamento in caso di assenza. Abbassare il termostato di 3-4°C.
- Utilizzare al massimo il calore del sole.
- Preferire una doccia anziché un bagno. Preferire un soffione per doccia a basso consumo.

Garanzia

La ringraziamo per la fiducia che ci ha dimostrato acquistando uno dei nostri apparecchi.

Ci permettiamo di richiamare la Sua attenzione sulle qualità primarie dell'apparecchio, che resteranno costanti nel tempo, se la manutenzione sarà effettuata regolarmente.

Resta inteso che il Suo installatore e tutto nostro staff sono a Sua disposizione.

■ Condizioni di garanzia

Le condizioni di garanzia dell'apparecchio da Lei acquistato copre qualunque difetto di fabbricazione a partire dalla data d'acquisto riportata sulla fattura originale rilasciata dall'installatore.

La durata della garanzia è indicata nel nostro catalogo listino.

Come produttori, non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di cattivo uso dell'apparecchio, di mancanza o insufficienza di manutenzione dello stesso, o installazione scorretta (spetta a Lei, a questo proposito, assicurarsi che sia eseguita da un installatore professionista).

In particolare, non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni materiali, perdite non materiali o incidenti a persone conseguenti a un'installazione non conforme:

- alle disposizioni legali e normative o imposto dalle autorità legali
- alle disposizioni nazionali o locali e particolari regolanti l'impianto
- ai nostri manuali tecnici e prescrizioni d'installazione, in particolare per quanto riguarda la manutenzione regolare degli apparecchi
- a regola d'arte

La garanzia contrattuale è limitata alla sostituzione o alla riparazione dei soli pezzi riconosciuti difettosi dal nostro servizio tecnico, sono esclusi i costi di manodopera, di spostamento e di trasporto.

La garanzia contrattuale non copre la sostituzione o la riparazione di pezzi soggetti a normale usura o danneggiati a causa di un uso errato, di interventi di terzi non qualificati, di mancanza o insufficienza di controllo e manutenzione, di alimentazione elettrica non conforme e di impiego di combustibili non adatti o di scarsa qualità.

I sottogruppi, quali motori, pompe, valvole elettriche, ecc..., sono garantiti solo se non sono mai stati smontati.

■ Francia

Le suddette disposizioni non escludono che l'acquirente possa beneficiare della garanzia legale stipulata ai sensi degli articoli 1641-1648 del Codice Civile.

■ Belgio

Le suddette disposizioni per quanto riguarda la garanzia contrattuale non escludono il beneficio di legge eventuale a favore dell'acquirente derivante dalle disposizioni in materia di vizi occulti in vigore nello stato Belgio.

■ Italia

Le condizioni di garanzia sono indicate nel certificato a corredo dell'apparecchio.

Come produttori, non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di cattivo uso dell'apparecchio, di mancanza o insufficiente manutenzione dello stesso, o installazione scorretta (spetta a Lei, a questo proposito, assicurarsi che le operazioni di installazione e manutenzione siano eseguite rispettivamente da un installatore professionista e da un Centro Assistenza Tecnico Autorizzato).

Restano impregiudicati i diritti stabiliti dalla Direttiva Europea 99/44/CEE, recepita con Decreto Legislativo n.24 del 2 febbraio 2002 pubblicato sulla G.U. n. 57 dell'8 marzo 2002.

■ Svizzera

L'AC della garanzia è soggetta alle condizioni di vendita, di consegna e di garanzia dell'azienda che commercializza i nostri prodotti.

■ Polonia

I termini della garanzia sono indicati sul certificato di garanzia.

■ Altri paesi

Le suddette disposizioni non escludono il beneficio di legge eventuale a favore dell'acquirente derivante dalle disposizioni in materia di vizi occulti in vigore nello stato dell'acquirente.

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S.www.dedietrich-thermique.fr

Direction des Ventes France
57, rue de la Gare
F- 67580 MERTZWILLER
☎ +33 (0)3 88 80 27 00
✉ +33 (0)3 88 80 27 99

**DE DIETRICH REMEHA GmbH**www.dedietrich-remeha.de

Rheiner Strasse 151
D- 48282 EMSDETTEN
☎ +49 (0)25 72 / 23-5
✉ +49 (0)25 72 / 23-102
info@dedietrich.de

NEUBERG S.A.www.dedietrich-heating.com

39 rue Jacques Stas
L- 2010 LUXEMBOURG
☎ +352 (0)2 401 401

VAN MARCKEwww.vanmarcke.be

Weggevoerdenlaan 5
B- 8500 KORTRIJK
☎ +32 (0)56/23 75 11

DE DIETRICHwww.dedietrich-otoplenie.ru

Россия
109044 г. Москва
ул. Крутицкий Вал, д. 3
корп. 2, оф. 35
☎ +7 495 988-43-04
✉ +7 495 988-43-04
dedietrich@nnt.ru

DE DIETRICHwww.dedietrich-heating.com

Room 512, Tower A, Kelun Building
12A Guanghua Rd, Chaoyang District
C-100020 BEIJING
☎ +86 (0)106.581.4017
+86 (0)106.581.4018
+86 (0)106.581.7056
✉ +86 (0)106.581.4019
contactBJ@dedietrich.com.cn

ÖAG AGwww.o eag.at

Schemmerlstrasse 66-70
A-1110 WIEN
☎ +43 (0)50406 - 61624
✉ +43 (0)50406 - 61569
dedietrich@o eag.at

WALTER MEIER (Klima Schweiz) AGwww.waltermeier.com

Bahnstrasse 24
CH-8603 SCHWERZENBACH
☎ +41 (0) 44 806 44 24
Serviceline +41 (0)8 00 846 846
✉ +41 (0) 44 806 44 25
ch.klima@waltermeier.com

WALTER MEIER (Climat Suisse) SAwww.waltermeier.com

Z.I. de la Veyre B, St-Légier
CH-1800 VEVÉY 1
☎ +41 (0) 21 943 02 22
Serviceline +41 (0)8 00 846 846
✉ +41 (0) 21 943 02 33
ch.climat@waltermeier.com

AD007NU-AB

© Premessa

Tutte le informazioni tecniche contenute nelle presenti istruzioni, nonché i disegni e schemi elettrici, sono di nostra proprietà e non possono essere riprodotti senza nostra previa autorizzazione scritta.

Salvo modifiche.

24/11/08

**De Dietrich**

DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30